

Porównanie tłumaczeń Zachariasza 8:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz Ja teraz nie tak jak za dni wcześniejszych będę dla reszty tego ludu – oświadczenie JAHWE Zastępów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz teraz będę postępował wobec reszty tego ludu nie tak, jak za dni dawniejszych — oświadcza JAHWE Zastępów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz teraz nie uczynię z resztką tego ludu tak jak za dawnych dni, mówi JAHWE zastępów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz teraz nie tak jako za dni przeszłych czynię ostatkowi ludu tego, mówi Pan zastępów:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A teraz nie wedle dni pierwszych ja uczynię ostatkom ludu tego, mówi JAHWE zastępów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale teraz nie będę dla Reszty tego ludu taki jak poprzednio - wyrocznia Pana Zastępów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz teraz nie zachowam się wobec resztki tego ludu tak, jak dawniej, mówi Pan Zastępów:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Teraz natomiast nie będę taki, jak za dawnych dni dla reszty ludu – wyrocznia JAHWE Zastępów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz teraz nie zachowam się jak poprzednio wobec reszty tego ludu - wyrocznia JAHWE Zastępów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	to teraz z ocalałą częścią tego ludu nie postąpię już tak, jak przedtem - mówi Jahwe Zastępów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І тепер не за ранішими днями Я зроблю з тими, що залишилися з цього народу, говорить Господь Вседержитель,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak obecnie – stanąłem wobec szczątków tego ludu nie tak, jak za poprzednich dni – mówi WIEKUISTY Zastępów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’A teraz dla pozostałych z tego ludu nie będę taki, jak w dawniejszych dniach’ – brzmi wypowiedź JAHWE Zastępów.